

hama [®]	00
THE SMART SOLUTION	176949
	176950

Alarm Clock	"Multicolor"		
Wecker			
			
GB	Operating Instructions	Instrukcja obsługi	PL
D	Bedienungsanleitung	Használati útmutató	H
F	Mode d'emploi	Návod k použití	CZ
E	Instrucciones de uso	Návod na použitie	SK
RUS	Руководство по эксплуатации	Manual de instruções	P
I	Istruzioni per l'uso	Manual de utilizare	RO
NL	Gebruiksaanwijzing	Bruksanvisning	S
GR	Οδηγίες χρήσης	Käyttöohje	FIN
		Manual de utilizare	RO
		Работна инструкция	BG

GB	Operating instruction
1. Explanation of Warning Symbols and Notes	
Warning	
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.	
2. Safety Notes	
<ul style="list-style-type: none">The product is intended for private, non-commercial use only. Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment. Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks. Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty. Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation. Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.	
Warning - batteries	
<ul style="list-style-type: none">Immediately remove and dispose of dead batteries from the product. Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type. When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding. Do not overcharge batteries. Keep batteries out of the reach of children. Do not short circuit the batteries/rechargeable batteries and keep them away from uncoated metal objects.	

3. Getting Started

3.1 Inserting the battery

Remove the safety film if necessary as well as the contact breaker and insert the batteries with the correct polarity. The clock is ready for operation.

4. Operation

4.1 Setting the time

- Turn the setting wheel (2) on the back in the direction indicated by the arrow to set the current time (hours/minutes).
- To set the seconds, remove the battery to stop the seconds. Put the battery back in to start the seconds hand again at the right second.

4.2 Alarm clock

- Move the **setting wheel** (3) on the back of the alarm clock in the direction of the arrow to set the appropriate alarm time. The hand for the alarm time moves in an anticlockwise direction.
- Move the **ON/OFF** sliding switch (4) on the back to **ON** to enable the alarm. An alarm will sound at the set alarm time.
- Move the sliding switch (4) to **OFF** to disable the alarm.

5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

6. Technical Data

Power supply	1,5 V, 1 x AA battery
--------------	-----------------------

D	Bedienungsanleitung
----------	---------------------

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung	
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.	

2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Halten Sie Kinder unbeding von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

Warnung - Batterien	
<ul style="list-style-type: none">Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt. Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen. Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien. Laden Sie Batterien nicht. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Schließen Sie Akkus/Batterien nicht kurz und halten Sie sie von blanken Metallgegenständen fern.	

3. Inbetriebnahme

3.1. Batterie einlegen

Entfernen Sie ggf. die Sicherheitsfolie sowie den Kontaktunterbrecher und legen Sie die Batterie polrichtig ein. Die Uhr ist betriebsbereit.

4. Betrieb

4.1 Einstellung der Uhrzeit

- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads (2) auf der Rückseite die aktuelle Uhrzeit (Stunden/ Minuten) in Pfeilrichtung ein.
- Zur Einstellung der Sekunden entnehmen Sie die Batterie, um die Sekunden zu stoppen. Setzen Sie die Batterie wieder ein, um den Sekundenanzeiger zur korrekten Sekunde wieder zu starten.

4.2 Wecker

- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads (3) auf der Rückseite des Weckers in Pfeilrichtung die gewünschte Weckzeit ein. Der Zeiger für die Weckzeit bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn.
- Legen Sie den ON/OFF-Schiebeschalter (4) auf der Rückseite auf ON um, um den Alarm zu aktivieren. Bei Erreichen der Weckzeit ertönt ein Wecksignal.
- Schieben Sie den Schiebeschalter (4) auf OFF, um den Alarm bzw. das Wecksignal zu deaktivieren.

5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

6. Technische Daten

Stromversorgung	1,5 V, 1 x AA Batterie (Mignon)
-----------------	---------------------------------

F Mode d'emploi

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement	
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.	

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Avertissement - piles	
<ul style="list-style-type: none">Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler. Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué. Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas. Ne surchargez pas les piles. Conservez les piles hors de portée des enfants. Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.	

3. Mise en service

3.1 Insertion de la pile

Retirez le film de protection ainsi que la séparation de contact le cas échéant, puis réinsérez la pile conformément aux indications de polarité. Votre horloge est alors prête à fonctionner.

4. Fonctionnement

4.1 Réglage de l'heure

- Tournez la **molette** (2) située au dos de l'appareil dans le sens de la flèche afin de régler l'heure (heures, minutes).
- Pour régler les secondes, retirez la pile afin d'arrêter la course des secondes. Replacez la pile afin de démarrer l'affichage des secondes exactes.

4.2 Réveil

- Tournez la **molette** (3) située au dos du réveil dans la direction de la flèche afin de régler l'heure de réveil. L'aiguille de l'heure de réveil tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Mettez le sélecteur **ON/OFF** (4), situé au dos de l'appareil, sur ON afin d'activer l'alarme. La sonnerie retentit à l'heure de réveil sélectionnée.
- Mettez le sélecteur (4) sur OFF afin de désactiver l'alarme ou la sonnerie du réveil.

5. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

6. Caractéristiques techniques

Alimentation en electricité	1,5 V, 1 pile LR6/AA/Mignon
-----------------------------	-----------------------------

E Instrucciones de uso

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones	
Aviso	
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.	
2. Instrucciones de seguridad	
<ul style="list-style-type: none">El producto es para el uso doméstico privado, no comercial. Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilicelo sólo en recintos secos. No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia. Desheche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.	
Aviso - pilas	
<ul style="list-style-type: none">Retire y desheche de inmediato las pilas gastadas del producto. Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo. Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas. No sobrecargue las pilas. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. No cortocircuite las pilas recargables/baterías y manténgalas alejadas de objetos metálicos.	

3. Puesta en funcionamiento

3.1 Colocación de la pila

De proceder, retire la lámina de seguridad y el separador de contacto y coloque la pila atendiendo a la polarización correcta. El reloj está listo para el funcionamiento.

4. Funcionamiento

4.1 Ajuste de la hora

- Ajuste la hora actual (horas/minutos) girando en la dirección indicada por la flecha la **rueda de ajuste** (2) situada en la parte posterior.
- Para detener el segundario y ajustar los segundos, retire la pila. Vuelva a colocar la pila para iniciar el segundero en el segundo correcto.

4.2 Despertador

- Ajuste la hora de alarma deseada mediante la **rueda de ajuste** (3) situada en la parte posterior del despertador, girándola en el sentido indicado por la flecha. La aguja de la hora de alarma se mueve en sentido no horario.
- Lleve el interruptor corredizo **ON/OFF** (4) situado en la parte posterior a la posición ON para activar la alarma. Al llegar la hora de alarma del despertador se emite una señal de alarma.
- Deslice el interruptor corredizo (4) hasta la posición OFF para desactivar la alarma o la señal de alarma.

5. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las

instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

6. Datos técnicos

Alimentación de corriente	1,5 V, 1 pila AA/Mignon
---------------------------	-------------------------

RUS Руководство по эксплуатации

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание	
Данным знаком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.	

2. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Берещ от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не применять в запрещенных зонах.
- Не ронять. Берещ от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.

Внимание - батарей	
<ul style="list-style-type: none">Исраходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать. Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа. Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей. Не подвергать аккумуляторы чрезмерной зарядке. Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям. Не закорачивать контакты батарей. Не хранить рядом с металлическими объектами.	

3. Ввод в эксплуатацию

3.1 Загрузка батарей

Удалите защитную пленку и изолятор, загрузите батарею, соблюдая полярность. Часы готовы к работе.

4. Эксплуатация

4.1 Настройка часов

- С помощью **регулятора** (2) на задней панели (в направлении стрелки) установите текущее время (часы/минуты).
- Чтобы остановить отсчет секунд, удалите батарею из отсека. Вставьте батарею, чтобы запустить правильный отсчет секунд.

4.2 Будильник

- С помощью **регулятора** (2) на задней панели установите текущее время в направлении стрелки. Стрелка будильника движется против часовой стрелки.
- Чтобы активировать будильник, переведите ползунок на задней панели (4) в положение ВКЛ. В установленное время будильник подаст звуковой сигнал.
- Чтобы деактивировать будильник, переведите ползунок в положение ВЫКЛ.

5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

6. Технические характеристики

Питание	1,5 В, 1 батарея AA
---------	---------------------

I	Istruzioni per l'uso
1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni	
Attenzione	
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.	
2. Indicazioni di sicurezza:	
<ul style="list-style-type: none">Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale. Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti. Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche. Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni! Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia. Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento! Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.	
Attenzione - batterie	
<ul style="list-style-type: none">Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche. Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato. Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie. Non scaricare completamente le batterie. Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini. Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.	

3. Messa in esercizio

3.1. Inserimento della batteria

Rimuovere la pellicola di sicurezza e l'interruttore di contatto e inserire la batteria con la polarità corretta. L'orologio è pronto per l'utilizzo.

4. Funzionamento

4.1 Impostazione dell'ora

- Impostare l'ora attuale (2) con la **rotella di regolazione** sul retro della sveglia nella direzione della freccia.
- Per impostare i secondi, rimuovere la batteria per fermare i secondi. Inserire nuovamente la batteria per avviare di nuovo la lancetta dei secondi al secondo corretto.

4.2 Sveglia

- Mediante la **rotella di regolazione** (3) sul retro della sveglia, impostare l'ora di sveglia desiderata. La lancetta della sveglia si muove in senso orario.
- Per attivare l'allarme sveglia, spingere l'interruttore a cursore (4) sul retro su ON. Al raggiungimento dell'ora impostata, la sveglia suona.
- Per disattivare l'allarme o il segnale di sveglia, spingere l'interruttore a cursore (4) su OFF.

5. Esclusion di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

6. Dati tecnici

Alimentazione elettrica	1,5 V, 1 x batteria AA
-------------------------	------------------------

NL Gebruiksaanwijzing

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies	
Waarschuwing	
Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.	
2. Veiligheidsinstructies	
<ul style="list-style-type: none">Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring. Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen. Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan. Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten. Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie. Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar. Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervorschriften afvoeren.	
Waarschuwing - batterijen	
<ul style="list-style-type: none">Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren. Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen. Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen. De batterijen niet oververhonden. Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen. De accu's/batterijen niet kortsluiten en uit de buurt van blanke metalen voorwerpen houden.	

3. Inbedrijfstelling

3.1. Batterij plaatsen

Verwijder eventueel de veiligheidsfolie en de contactonderbreker en plaats de batterij met de polen in de juiste richting (+ en -). De klok is nu klaar voor gebruik.

4. Gebruik en werking

4.1 Instellen van de tijd

- Stel met behulp van het **instelwiel**tje (2) op de achterzijde de actuele tijd (uren/ minuten) in de richting van de pijl in.
- Voor het instellen van de seconden verwijrdt u de batterij om de seconden te stoppen. Plaats de batterij weer terug om de secondewijzer op de juiste seconde weer te starten.

4.2 Wekker

- Stel met behulp van het **instelwiel**tje (3) op de achterzijde van de wekker in de richting van de pijl de gewenste wektijd in. De wijzer voor de wektijd beweegt zich tegen de wijzers van de klok in (linksom).
- Plaats de schuifschakelaar ON/OFF (4) op de achterzijde in de stand ON teneinde het alarm te activeren. Bij het bereiken van de wektijd weerklinkt een weksignaal.
- Plaats de schuifschakelaar (4) in de stand OFF om het alarm resp. het weksignaal te deactiveren.

5. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies on/of veiligheidsinstructies.

6. Technische specificaties

Spanningsvoorziening	1,5 V, 1 AA-batterij (Mignon)
----------------------	-------------------------------

GR	Οδηγίες χρήσης
-----------	----------------

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην κάνετε μεταρρύθμιση στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφύξιας.
- Απορρίψτε το συρόμενο το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψής.

Προειδοποίηση - μπαταρίες	
<ul style="list-style-type: none">Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυτές ή αναφορτζιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου. Προσέξτε οποιαδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών. Μην αποφορτίστε υπερβολικά τις μπαταρίες. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Μην βρχειοκυκλώνετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις φέρετε σε επαφή με γυμνά μεταλλικά αντικείμενα.	

